

MEMBACA
BHAGAVAD-GITA
BERSAMA PROF. R.C. ZAENNER



R. SUDHARMA, S.J.

MEMBACA

BHAGAVAD-GITA

Bersama Prof. R.C. Zaehner

A. Sudiarja, SJ.



Penerbit
Universitas Sanata Dharma

MEMBACA BHAGAVAD-GITA
BERSAMA **PROF. R.C. ZAEHNER**

Copyright © 2012

PENERBIT UNIVERSITAS SANATA DHARMA

Jl. STM Pembangunan (Mrican) 1A, Gejayan Yogyakarta 55281

Telp. (0274) 513301, 515253 Ext.1527/1513

Fax (0274) 562383

e-mail: *publisher@usd.ac.id*

Diterbitkan oleh:

Penerbit Universitas Sanata Dharma
Jl. STM Pembangunan (Mrican) 1A,
Gejayan Yogyakarta 55281
Telp. (0274) 513301, 515253;
Ext.1527/1513
Fax (0274) 562383
e-mail: *publisher@usd.ac.id*



Penerbit USD

A. Sudiarja, SJ.

Edit Bahasa:

I. Praptomo Baryadi

Desain Sampul:

Sigit Pius

Tata Letak:

Thoms

Cetakan Pertama

xi, 144 hlm.; 148 x 210 mm.

ISBN: 978-602-9187-31-1

EAN: 9-786029-187311

Universitas Sanata Dharma berlambangkan daun teratai coklat bersudut lima dengan sebuah obor hitam yang menyala merah, sebuah buku terbuka dengan tulisan "*Ad Maiorem Dei Gloriam*" dan tulisan "Universitas Sanata Dharma Yogyakarta" berwarna hitam di dalamnya. Adapun artinya sebagai berikut. Teratai: kemuliaan dan sudut lima: Pancasila; Obor: hidup dengan semangat yang menyala-nyala; Buku yang terbuka: ilmu pengetahuan yang selalu berkembang; Teratai warna coklat: sikap dewasa yang matang; "*Ad Maiorem Dei Gloriam*": demi kemuliaan Allah yang lebih besar.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang.

Dilarang memperbanyak karya tulis ini dalam bentuk dan dengan cara apa pun, termasuk fotokopi, tanpa izin tertulis dari penerbit.

P R A K A T A

Banyak orang yang tidak pernah atau tidak berkesempatan membaca buku Bhagavad-Gita. Banyak pula yang pernah membaca tetapi barangkali tidak mendapatkan penjelasan yang cukup memadai untuk memahami isi pokoknya. Buku ini ditulis dengan tujuan untuk memperkenalkan Bhagavad-Gita kepada khalayak di Indonesia dari penafsiran Profesor R.C. Zaehner, seorang ahli bahasa klasik dan agama-agama Timur. Mungkin sudah banyak terjemahan dan juga komentar tentang Bhagavad-Gita dalam bahasa Indonesia, yang bisa diperoleh baik melalui media cetak maupun media elektronik. Akan tetapi, penafsiran isinya bisa begitu melebar dan beragam sehingga orang justru menjadi bingung.

Buku ini ditulis dengan latar belakang akademik dan pertanggungjawaban ilmiah, dan disajikan dengan pandangan filsafat, berdasarkan eksegesis (tafsir teks Kitab Suci) Profesor R.C. Zaehner. Sesuai dengan jiwa keterbukaan filsafat dan agama-agama Timur, telaah tentang Bhagavad-Gita yang disajikan ini menyangkut Kitab Suci agama Hindu, namun isinya bersifat universal dan bisa dipahami oleh siapa pun yang ingin mencari kebijaksanaan dari padanya.

Almarhum Profesor R.C. Zaehner adalah seorang ahli bahasa yang sangat berbakat, menguasai berbagai macam bahasa klasik. Ia kemudian mengembangkan pengetahuannya melalui riset agama-agama, terutama mistik dan studi kitab-kitab suci mereka.

Penelitiannya tentang Bhagavad-Gita selesai ditulis pada tahun 1968. Buku ini mencoba mengutarakan pokok gagasan filsafat Bhagavad-Gita, yang bisa ditarik dari hasil penelitian Zaehner yang luas dan mendalam itu, terutama menyangkut hubungan manusia dengan Tuhan. Kesimpulan yang ditarik oleh penulis adalah suatu pandangan yang jelas dan terfokus. Bagi pembaca yang berminat dan para pencari kebijaksanaan pada umumnya, gagasan dasar ini, dapat dijadikan pegangan untuk pembelajaran lebih lanjut dalam memahami kekayaan persoalan yang terdapat dalam kitab Bhagavad-Gita. Dan bagi akademisi buku ini pun bisa dijadikan sumber untuk studi banding yang memperkaya tafsir Bhagavad-Gita.

DAFTAR ISI

PRAKATA	iii
DAFTAR ISI	v
KATA PENGANTAR	vii
BAGIAN PERTAMA: WACANA TENTANG NASKAH	1
Bab 1 Persoalan Naskah Bhagavad-Gita	4
1. Asal-usul dan Kedudukan Bhagavad-Gita	4
2. Keistimewaan Bhagavad-Gita	7
3. Menelusuri Filsafat Bhagavad-Gita	10
Bab 2 Persoalan Tafsir dan Komentar Bhagavad-Gita	16
1. Dua Pendekatan dalam Mempelajari Kitab Suci	16
2. Kontroversi antara Tafsir Monistik dan Teistik	21
3. Komentar di kalangan Orang India Modern	23
4. Pendekatan Profesor R.C. Zaehner	29
BAGIAN KEDUA: MANUSIA DAN KESELAMATAN KEKAL	35
Bab 3 Identitas Manusia dalam Bhagavad-Gita	38
1. Antara 'Jatidiri' dan 'Jiwa'	41
2. Kodrat Jiwa	46
3. Kodrat Jatidiri	48
4. Kesimpulan	52
BAGIAN KETIGA BRĀHMAN DAN YANG MUTLAK	55
Bab 4 Unsur Samkhya-Yoga dalam Wacana tentang Brāhman ...	57
1. Sistem Samkhya-Yoga	58
2. Alam Materi dalam Bhagavad-Gita	63

3. Brāhman sebagai Māyā	66
4. Brāhman sebagai Rahim Krishna	68
5. Jatidiri dalam Rengkuhan Brāhman	72
6. Kesimpulan	74
Bab 5 Unsur Buddhisme dalam Wacana tentang Brāhman	78
1. Problem Mematikan Jatidiri	78
2. 'Masuk Nirvāna' adalah 'Menjadi Brāhman'	81
3. Sentuhan Brāhman	85
4. Jatidiri yang Menjadi Mantap	88
5. Kesimpulan	90
Bab 6 Unsur Upanishad dalam Wacana tentang Brāhman	93
1. Brāhman dalam Konteks Korban	93
2. Brāhman Yang-tak-Termusnahkan (<i>āksara</i>)	96
3. Brāhman Yang Mahatinggi	101
4. Teisme dalam Bhagavad-Gita	104
5. Kesimpulan	107
BAGIAN KEEMPAT BHAKTI DAN KETUHANAN	111
Bab 7 Krishna dalam Bhagavad-Gita	113
1. Antara Mitos dan Sejarah	113
2. Krishna sebagai Tuhan yang Menjelma	115
3. Pernyataan Tuhan	118
4. Tuhan Cinta dan Pujaan	121
5. Kesimpulan	125
BAGIAN PENUTUP	127
DAFTAR PUSTAKA	135
DAFTAR INDEKS	138
BIOGRAFI PENULIS	144

DAFTAR PUSTAKA

1. Sumber: Karya R.C. Zaehner yang Dirujuk

AST: *At Sundry Times*. London: Faber and Faber. 1958.

CD: *Concordant Discord*. Oxford: Oxford University Press. 1970.

Hin: *Hinduism*. Oxford: Oxford University Press, (1962). 1983.

HMM: *Hindu and Muslim Mysticism*. London: The Athlone Press. 1960.

HS: *Hindu Scriptures*. London and Melbourne: Everyman's Library, (1966). 1984.

MSP: *Mysticism*. Sacred and Profane, Oxford. 1961.

ZBG: *The Bhagavad-Gita, with a Commentary Based on the Orisinal Sources*. Oxford: Oxford University Press (1969). 1973.

2. Sumber: Terjemahan dan Komenta Bhagavad-Gita

Aurobindo, Sri. 1974. *Essays on the Gita*. Pondicherry, (1922).

Douglas P. Hill, W. 1969. *The Bhagavad-gitā, an English Translation and Commentary*. Madras (India): Oxford University Press, (1928).

Edgerton, Franklin. 1942. *The Bhagavad Gītā*. Harvard University Press. Hlm. 105.

Fosse, Lars Martin. 2007. *The Bhagavad-Gita*. Woodstock NY: YogaVidya.com.LLC.

Griffith, Bede. 1987. *River of Compassion*. "A Christian Commentary on the Bhagavad-Gita". Warwick, New York: Amity House.

Hamzah, Amir. 1987². *Bhagawad-Gita*. Jakarta: Penerbit PT. Dian Rakyat.

- Yogi, Maharesi Mahesh. 1981⁷. *On The Bhagavad-Gita*. Middlesex: Penguin Books.
- Pendit, Nyoman S. 1991. *Bhagavadgita dengan Teks Bahasa Sansekerta, Terjemahan, Kata Pendahuluan dan Keterangan*. Yayasan Dharma Sarathi, (1966).
- Radhakrishnan, S. 1973. *The Bhagavadgita, with an Introductory Essay, Sanskrit Text, English translation and Notes*. London (1948).
- Radhakrishnan, S. 2010. *Kitab Bhagavadgita, Saripati Falsafah-falsafah Bijak*. Yogyakarta, (Edisi Softcover Murah), IRCiSoD, Maret.
- Chidbhavananda, Swami. 1979. *The Bhagavad-Gita*. Tamil Nadu.
- Vecchiotti, Icilio. 1964. *Bhagavad-Gita, Saggio introduttivo, (commenti e note di Sarvepalli Radhakrishnan)*. Roma: Ubaldini Editore.

3. Sumber: Hinduisme/Agama Umum

- Armstrong, Karen. 1993. *A History of God*. New York: Ballantine Books.
- Bhagavan Das. 1929. *Krishna, a study in the Theory of Avatars. Madras*.
- Dasgupta, S. 1975. *A History of Indian Philosophy*, vo.I, Delhi, (1922).
- Dharm P.S. Bhawuk. 2011. *Spirituality and Indian Psychology, Lessons from the Bhagavad-Gita*. New York: Springer.
- Dhavamony, Mariasusai. 1971. *Love of God according to Saiva Siddhanta*. Oxford.
- Dhavamony, Mariasusai. 1982. *Clasical Hinduism*. Roma: Gregorian University Press.
- Eliot, Charles. 1962. *Hinduism and Buddhism*. Vol. I, London (1921).
- Farquhar. 1920. *An Outline of the Religion Literature of India*. Oxford.
- Gandhi, M.K. 1927. *An Autobiography of the Story of my experiments with Truth*, tr. by Mahadev Desai (Ahmedabad: Navajivan, 1927).

- Hume, Robert Ernest. 1983. *The Thirteen Principal Upanishads*. Delhi: Oxford University Press, (1921).
- Klostermaier, Klaus. 2007. *Hinduisme*. Oxford: Oneworld.
- Minor, Robert (ed.). 1986. *Modern Indian Interpreters of the Bhagavadgita*. State University of New York Press, 1986.
- Müller, Max (ed.). *The Sacred Book of the East*. Oxford, 1979-1910, Vol.VIII.
- Nripinder Singh. 1978. "R.C. Zaehner and the Problem of Understanding". Dalam *The Journal of Religious Studies*, Vol.VI.
- Stutley, Margaret dan James. 1977. *A Dictionary of Hinduism*. Routledge & Kegan Paul. London: Melbourne and Henley.
- Sudiarja, A. 2006. "Mengkaji ulang istilah Barat-Timur dalam Perbandingan Filsafat dan Budaya". Dalam *Diskursus*. Vol. 5, no. 2, Oktober.
- Sudiarja, A. 2007. "Persoalan Bahasa dalam Agama". Dalam *Melintas*, Vol.23 No.1 April.
- Sudiarja, A. 2011. "Manusia dan Pembebasannya: Perbandingan Ajaran Shankara dan Ramanuja". Dalam *Diskursus*, Vol. 10, No.2, Oktober.

4. Sumber: dari Internet

- Soumen De. "The Historical Context of The Bhagavad-Gita and Its Relation to Indian Religious Doctrines". Dalam <http://eawc.evansville.edu/essays/de.htm> (18 Des. 2011).
- Catatan Wikipedia dalam http://fr.wikipedia.org/wiki/Bhagavad-G%C4%ABt%C4%81#cite_note-0 (18 Desember 2011).
- Brendan Purcell. "Amor amicitiae in the Bhagavad-Gita" (part two of three parts). Dalam <http://www.voegelinview.com/amor-amicitiae-in-the-bhagavad-gita-pt-1.html>. (23 Maret 2011).

A. SUDIARAJA, S.J.

MEMBACA
BHAGAVAD-GITA
BERSAMA PROF. R.C. ZAEHNER

Banyak orang yang tidak pernah atau tidak berkesempatan membaca buku Bhagavad-Gita. Banyak pula yang pernah membaca tetapi barangkali tidak mendapatkan penjelasan yang cukup memadai untuk memahami isi pokoknya. Buku ini ditulis dengan tujuan untuk memperkenalkan Bhagavad-Gita kepada khalayak di Indonesia dari penafsiran Profesor R.C. Zaehner, seorang ahli bahasa klasik dan agama-agama Timur. Mungkin sudah banyak terjemahan dan juga komentar tentang Bhagavad-Gita dalam bahasa Indonesia, yang bisa diperoleh baik melalui media cetak maupun media elektronik. Akan tetapi, penafsiran isinya bisa begitu melebar dan beragam sehingga orang justru menjadi bingung.

Buku ini ditulis dengan latar belakang akademik dan pertanggungjawaban ilmiah, dan disajikan dengan pandangan filsafat, berdasarkan eksegesis (tafsir teks Kitab Suci) Profesor R.C. Zaehner. Sesuai dengan jiwa keterbukaan filsafat dan agama-agama Timur, telaah tentang Bhagavad-Gita yang disajikan ini menyangkut Kitab Suci agama Hindu, namun isinya bersifat universal dan bisa dipahami oleh siapa pun yang ingin mencari kebijaksanaan dari padanya.



Penerbit USD
Kompleks Sanata Dharma
Jl. STM Pembangunan (Mrican) 1A,
Gejayan Yogyakarta 55281
e-mail: publisher@usd.ac.id

ISBN 978-602-9187-31-1

